

Imprumut nr. 4425 RO

**Acord de Imprumut
(Proiectul privind patrimoniul cultural)**

intre

Romania

si

Banca Internationala pentru Reconstructie si Dezvoltare

Din data de 23 decembrie 1998

Imprumut Nr. 4425 RO

ACORD de IMPRUMUT

Acord, din data de 23 decembrie 1998 , intre Romania (Imprumutat) si Banca Internationala pentru Reconstructie si Dezvoltare (Banca).

Avand in vedere ca: (A) Imprumutatul fiind convins in ceea ce priveste fezabilitatea si prioritatea proiectului descris in Anexa 2 la acest Acord, (Proiectul), a solicitat Bancii sprijin pentru finantarea Proiectului ;

(B) Imprumutatul, prin Ministerul Culturii, intentioneaza sa primeasca de la Fondul Mondial pentru Monumente (FMM) un grant in valoare de 600.000 dolari echivalent (Grant FMM), pentru a sprijini finantarea Partilor A,B si D ale Proiectului, conform termenilor si conditiilor stabilite in acordul care se va incheia intre Imprumutat si FMM (Acordul de Grant FMM); si

Avand in vedere ca Banca a fost de acord, intre altele, pe baza celor expuse mai sus, sa acorde Imprumutatului, Imprumutul in termenii si conditiile stabilite in acest Acord;

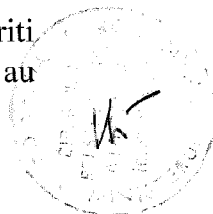
Prin prezentul partile semnatare convin asupra urmatoarelor:

ARTICOLUL I

Conditii generale; Definitii

Sectiunea 1.01. "Conditiiile generale aplicabile acordurilor de imprumut si garantie pentru Imprumuturi intr-o singura valuta", ale Bancii din data de 30 mai 1995, dupa cum au fost modificate in 2 decembrie 1997, (Conditii Generale), constituie parte integranta a acestui Acord.

Sectiunea 1.02. In cazul in care contextul nu cere altfel, diferiti termeni definiti in Conditiiile Generale si in Preambulul acestui Acord au



respectivul inteles stabilit in acestea, si urmatoarii termeni suplimentari au urmatoarele intelesuri:

- (a) "Lei" inseamna moneda Imprumutatului;
- (b) "Manualul de Implementare al Proiectului" inseamna manualul la care se face referire in Sectiunea 3.06 la acest Acord;
- (c) "UIP" inseamna Unitatea de Implementare a Proiectului infiintata in cadrul Ministerului Culturii al Imprumutatului; si
- (d) "Contul Special" inseamna contul la care se face referire in Sectiunea 2.02(b) la acest Acord;

ARTICOLUL II

Imprumul

Sectiunea 2.01. Banca accepta sa imprumute Imprumutatului, in termenii si conditiile stabilite, sau la care se face referire in Acordul de Imprumut o suma egala cu cinci milioane dolari (5.000.000 \$).

Sectiunea 2.02. (a) Suma Imprumulului poate fi trasa din Contul Imprumulului in conformitate cu prevederile Anexei 1 la acest Acord pentru cheltuielile efectuate (sau daca Banca va conveni altfel, care vor fi efectuate) cu privire la costurile rezonabile ale bunurilor si serviciilor necesare pentru Proiect si care vor fi finantate din sumele Imprumulului.

(b) Imprumulatul, pentru scopurile Proiectului, poate deschide si mentine un cont special de depozit in dolari la o banca comerciala in termeni si conditii satisfacatoare Bancii, incluzand protectia corespunzatoare impotriva daunelor, sechestrului si confiscarii. Depozitele in si platile din Contul Special vor fi facute conform prevederilor Anexei 5 la acest Acord.

Sectiunea 2.03. Data Limita de Tragere va fi 31 decembrie 2002, sau o alta data ulterioara pe care o va stabili Banca. Banca va notifica prompt Imprumulatul despre aceasta data ulterioara.

W-

Sectiunea 2.04. La sau imediat dupa Data intrarii in efectivitate Imprumutatul va plati Bancii un comision a carui valoare este egala cu un procent (1%) din suma Imprumutului.

Sectiunea 2.05. Imprumutatul va plati Bancii un comision de angajament la o rata egala cu trei patrimi dintr-un procent ($3/4$ din 1%) pe an, aplicat asupra valorii imprumutului netrasa de la o perioada la alta.

Sectiunea 2.06. (a) Imprumutatul va plati periodic dobanda aferenta sumei imprumutului trasa din Imprumut si nerestitutita, la o rata egala, pentru fiecare Perioada de Dobanda, cu Rata de Baza LIBOR plus Marja Totala LIBOR.

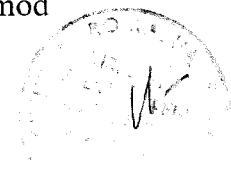
(b) In scopurile acestei Sectiuni:

(i) "Perioada de Dobanda" inseamna perioada initiala de la si incluzand data semnarii acestui Acord pana la, dar excluzand, prima Data de Plata a Dobanzii, care are loc dupa aceea si, dupa perioada initiala, fiecare perioada de la si incluzand Data de Plata a Dobanzii pana la, dar excluzand, urmatoarea Data de Plata a Dobanzii.

(ii) "Data de Plata a Dobanzii" inseamna orice data specificata in Sectiunea 2.07 a acestui Acord.

(iii) "Rata de Baza LIBOR" inseamna, pentru fiecare Perioada de Dobanda rata interbancara oferita pe piata Londrei pentru depozitele la sase luni in dolari pentru valoarea primei zile a acelei Perioade de Dobanda (sau, in cazul Perioadei de Dobanda initiale, pentru valoarea de la Data de Plata a Dobanzii care are loc, sau urmeaza imediat primei zile a acelei Perioade de Dobanda), asa cum a fost determinata in mod rezonabil de Banca si exprimata ca un procent pe an.

(iv) "Marja Totala LIBOR" inseamna pentru fiecare Perioada de Dobanda: (A) trei patrimi dintr-un procent ($3/4$ din 1%); (B) minus (sau plus) marja medie ponderata, pentru aceea Perioada de Dobanda, sub (sau peste) ratele oferite pe piata interbancara londoneza, sau alte rate de referinta pentru depozitele la sase luni, pentru imprumaturile nerambursate ale Bancii sau pentru parti ale acestora alocate de Banca pentru finantarea imprumuturilor intr-o singura moneda sau pentru parti ale acestora acordate de ea, care includ Imprumutul; asa cum a fost determinata in mod rezonabil de catre Banca si exprimata ca un procent pe an.



(c) Banca va notifica Imprumutatului Rata de Baza LIBOR si Marja Totala LIBOR pentru fiecare Perioada de Dobanda, imediat dupa determinarea acestora.

(d) Ori de cate ori, in functie de schimbarile in ceea ce priveste practicile pietei care afecteaza determinarea ratelor de dobanda la care se face referire in aceasta Sectiune 2.06, Banca constata ca este in interesul imprumutatilor sai luati in totalitate, si al Bancii sa aplice o baza pentru determinarea ratelor de dobanda aplicabile Imprumutului, alta decat cea prevazuta in Sectiunea mentionata, Banca poate modifica baza pentru determinarea ratelor de dobanda aplicabile Imprumutului prin notificarea Imprumutatului privind noua baza cu cel putin sase (6) luni inainte. Noua baza va deveni efectiva la expirarea perioadei notificate daca Imprumutatul nu notifica Bancii, in timpul perioadei mentionate, obiectiile lui, caz in care modificarile respective nu vor fi aplicabile Imprumutului.

Sectiunea 2.07. Dobanda si alte costuri vor fi platite semianual in jurul datelor de 15 mai si 15 noiembrie in fiecare an.

Sectiunea 2.08. Imprumutatul va restitui suma Imprumutului in conformitate cu graficul de amortizare prezentat in Anexa 3 la acest Acord.

ARTICOLUL III

Executarea Proiectului

Sectiunea 3.01. (a) Imprumutatul declara ca se angajeaza sa indeplineasca obiectivele Proiectului si in acest scop, va realiza Proiectul prin Ministerul Culturii, ca agentie de implementare, cu diligena si eficienta necesara si in conformitate cu practicile corespunzatoare de inginerie, financiare, administrative si va asigura cu promptitudine, dupa caz, fondurile, facilitatile, serviciile si alte resurse necesare Proiectului.

Sectiunea 3.02. Cu exceptia cazului in care Banca nu va stabili altfel, achizitionarea bunurilor, lucrarilor si serviciilor de consultanta necesare Proiectului si care vor fi finantate din sumele Imprumutului vor fi guvernate de prevederile Anexei 4 la acest Acord.



Sectiunea 3.03. Pentru scopurile Sectiunii 9.08 din Conditiiile Generale si fara a se limita la acestea, Imprumutatul, prin Ministerul Culturii:

(a) va pregati, pe baza liniilor directoare acceptabile Bancii, si va furniza Bancii, cu cel mult sase (6) luni inaintea Datei Limita de Tragere sau la o alta data ulterioara asa cum poate fi convenita, in acest scop, de catre Imprumutat si Banca, un plan privind functionarea viitoare a Proiectului; si

(b) va acorda Bancii posibilitatea rezonabila de a se consulta cu Imprumutatul in legatura cu planul respectiv.

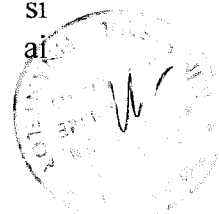
Sectiunea 3.04. Imprumutatul, prin Ministerul Culturii:

(a) va mentine politici si proceduri adecvate care sa-i permita sa monitorizeze si sa evalueze in continuare, conform indicatorilor acceptabili Bancii, realizarea Proiectului si indeplinirea obiectivelor acestuia;

(b) va pregati, conform termenilor de referinta satisfactori Bancii, si va furniza Bancii, la sau in jurul datei de 30 noiembrie 2000, un raport care integreaza rezultatele monitorizarii si evaluarii activitatilor efectuate in cadrul paragrafului (a) al acestei Sectiunii, privind progresul obtinut in realizarea proiectului in perioada precedenta datei raportului mentionat si stabilirea masurilor recomandate pentru a asigura realizarea eficienta a Proiectului si indeplinirea obiectivelor acestuia in perioada urmatoare acestei date; si

(c) va analiza, impreuna cu Banca pana la 31 decembrie 2000, sau la o alta data ulterioara asa cum va fi ceruta de Banca, raportul la care s-a facut referire in paragraful (b) al acestei Sectiunii, si dupa aceea va lua toate masurile cerute pentru asigurarea finalizarii cu eficienta a Proiectului si indeplinirii obiectivelor acestuia, pe baza concluziilor si recomandarilor raportului mentionat si a analizei Bancii in aceasta privinta.

Sectiunea 3.05 Pe tot parcursul implementarii Proiectului, Imprumutatul va mentine intr-o maniera si conform termenilor de referinta satisfactori Bancii, un comitet consultativ compus din reprezentantul Ministerului Culturii (in calitate de presedinte) si reprezentantii Ministerului Finantelor, ai Ministerului Turismului, ai



Ministerului Apelor, Padurilor si Protectiei Mediului, ai Ministerului Cercetarii si Tehnologiei, ai Bibliotecii Nationale a Romaniei, FMM, ai Comisiei Nationale pentru Monumente Istorice, ai Fundatiei Internationale Brancusi si ai autoritatilor locale. Comitetul consultativ va fi responsabil cu furnizarea consultantei pe perioada implementarii Proiectului si a supravegherii.

Sectiunea 3.06. Pe tot parcursul implementarii Proiectului, Imprumutatul prin Ministerul Culturii va: (a) mentine UIP cu un numar suficient de personal calificat si facilitatile adecvate, satisfacatoare Bancii; si (b) va asigura ca, in realizarea proiectului, UIP respecta manualul de implementare al proiectului (Manualul de Implementare al Proiectului), satisfacator Bancii si ca nici o modificare la Manualul de Implementare al Proiectului nu va fi introdusa fara aprobarea anterioara a Bancii.

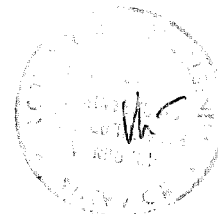
ARTICOLUL IV **Intelegeri financiare**

Sectiunea 4.01. (a) Imprumutatul, va crea pana la 30 iunie 1999, si dupa aceea va mentine tot timpul, un sistem de management financiar, incluzand inregistrari si conturi si va pregati situatiile financiare adecvate intr-un format acceptabil Bancii, pentru a reflecta operatiile, resursele si cheltuielile in legatura cu Proiectul.

(b) Imprumutatul:

(i) va tine inregistrarile, conturile si situatiile financiare la care s-a facut referire in paragraful (a) al acestei Sectiuni, si inregistrarile si conturile pentru Contul Special, pentru fiecare an fiscal auditat, in conformitate cu standardele de audit acceptabile Bancii aplicate in mod consecvent de catre auditori independenti acceptabili Bancii;

(ii) va furniza Bancii, imediat ce este posibil, dar in orice caz nu mai tarziu de sase luni de la sfarsitul fiecarui an fiscal, (A) copii certificate ale situatiilor financiare la care s-a facut referire in paragraful (a) al acestei Sectiuni pentru acel an auditat, si (B) un punct de vedere privind acele situatii, inregistrari si conturi si un raport al aceluia audit, efectuat de auditorii respectivi in acel scop si acele detalii pe care Banca le va fi cerut in mod rezonabil; si



(iii) va furniza Bancii alte astfel de informatii privind acele inregistrari si conturi si auditul acestora, si privind respectivii auditori, asa cum le va fi cerut periodic Banca in mod rezonabil;

c) Pentru toate cheltuielile cu privire la care tragerile au fost efectuate din Contul Imprumutului pe baza declaratiilor de cheltuieli, Imprumutatul:

(i) va tine sau va face sa fie tinute, in conformitate cu paragraful (a) al acestei Sectiuni, inregistrari si conturi separate care sa reflecte astfel de cheltuieli;

(ii) va pastra, cel putin un an dupa ce Banca a primit raportul de audit pentru anul fiscal in care a fost efectuata ultima tragere din Contul Imprumutului, toate inregistrarile (contracte, comenzi, facturi, note de plata, chitante si alte documente) care evidentiaza astfel de cheltuieli;

(iii) va permite reprezentantilor Bancii sa examineze astfel de inregistrari; si

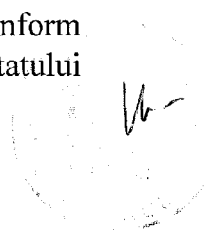
(iv) va asigura ca acele inregistrari si conturi sunt incluse in auditul anual la care s-a facut referire in paragraful (b) al acestei Sectiuni si ca raportul acestui audit contine opinia separata a respectivilor auditori ca, declaratiile de cheltuieli prezentate in cursul fiecarui an fiscal, impreuna cu procedurile si controalele interne implicate in pregatirea lor, pot fi folosite ca baza pentru a justifica tragerile respective.

ARTICOLUL V

Clauze asiguratorii pentru Banca

Sectiunea 5.01. Conform Sectiunii 6.02 (p) a Conditiiilor Generale, este specificat in plus urmatorul eveniment, si anume ca:

(a) Acordul de Grant FMM nu va deveni efectiv pana la 31 martie 1999, sau la o alta data ulterioara pe care Banca o poate conveni; cu conditia ca, cu toate acestea, prevederile acestui paragraf nu se vor aplica daca Imprumutatul stabileste, spre satisfactia Bancii ca fonduri adecvate pentru Proiect sunt disponibile Imprumutatului din alte surse conform termenilor si conditiilor corespunzatoare obligatiilor Imprumutatului asumate in cadrul acestui Acord.



(b) (i) Sub rezerva prevederilor subparagrafului (ii) al acestui paragraf, dreptul Imprumutatului de a efectua trageri din sumele oricarui grant acordat Imprumutatului pentru finantarea Proiectului va fi fost suspendat, anulat sau terminat in totalitate sau partial, conform termenilor acordului prin care se asigura aceste sume.

(ii) Subparagraful (i) al acestui paragraf nu se va aplica daca Imprumutatul stabileste spre satisfactia Bancii ca: (A) aceasta suspendare, anulare sau terminarea nu este cauzata de neindeplinirea de catre Imprumutat a oricareia dintre obligatiile sale asumate in cadrul acestui acord; si (B) fonduri adecvate pentru Proiect sunt disponibile Imprumutatului din alte surse conform termenilor si conditiilor corespunzatoare obligatiilor asumate de Imprumutat in cadrul acestui Acord.

ARTICOLUL VI

Terminare

Sectiunea 6.01. Perioada de o sutadouazeci (120) de zile de la data semnarii prezentului Acord este specificata prin prezentul, pentru scopurile Sectiunii 12.04 din Conditile Generale.

ARTICOLUL VII

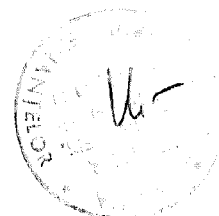
Reprezentantul Imprumutatului; Adrese

Sectiunea 7.01. Ministrul Finantelor al Imprumutatului este desemnat ca reprezentant al Imprumutatului pentru scopurile Sectiunii 11.03 din Conditile Generale.

Sectiunea 7.02. Urmatoarele adrese sunt specificate pentru scopurile Sectiunii 11.01 din Conditile Generale:

Pentru Imprumutat:

Ministerul Finantelor
Strada Apolodor nr. 17



Bucuresti, Romania

Telex: 11239

Pentru Banca:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Adresa telegrafica:

INTBAFRAD

Washington, D.C.

Telex:

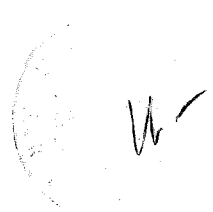
248423 (MCI) sau

64145 (MCI)

Drept urmare, partile la prezentul Acord, actionand prin reprezentantii lor legal autorizati au dispus ca acest Acord sa fie semnat in numele lor in Districtul Columbia, Statele Unite ale Americii, in ziua si anul mentionate la inceput.

Romania
prin Mircea Geoana
Reprezentant autorizat

Banca Internationala pentru Reconstructie si Dezvoltare
prin Andrew Vorkink
Director de tara Romania si Bulgaria
Regiunea Europa si Asia Centrala

A handwritten signature, possibly 'W', is written over a faint circular stamp or seal in the bottom right corner of the page.

ANEXA 1

Tragerea sumelor din Imprumut

1. Tabelul de mai jos precizeaza Categoriile de pozitii care vor fi finantate din sumele Imprumutului, alocarea sumelor Imprumutului pe fiecare Categorie si procentul cheltuielilor pentru pozitiiile care vor fi astfel finantate din fiecare Categorie:

Categoria	Suma alocata din Imprumut (exprimata in dolari)	Procentul din cheltuieli care va fi finantat
(1) Lucrari	3.690.000	80%
(2) Bunuri	300.000	100% din cheltuieli externe, 100% din cheltuieli locale (costuri franco-uzina) si 80% din cheltuieli locale pentru alte articole achizitionate pe plan local
(3) Servicii de consultanta, inclusiv audit si pregatire profesionala	500.000	100%
Nealocate	510.000	
TOTAL	5.000.000	

2. Pentru scopurile acestei anexe:

(a) termenul “ cheltuieli externe” inseamna cheltuieli in moneda oricarei alte tari decat cea a Imprumutatului pentru bunuri si servicii furnizate de pe teritoriul oricarei alte tari decat cea a Imprumutatului; si

(b) termenul “cheltuieli locale” inseamna cheltuieli in moneda Imprumutatului sau pentru bunuri si servicii furnizate de pe teritoriul Imprumutatului.



3. Fara a contraveni prevederilor paragrafului 1 de mai sus, nici o tragera nu va fi efectuata pentru: (a) plati efectuate pentru cheltuieli anterioare datei semnarii acestui Acord, cu exceptia acelor trageri intr-o suma absoluta care nu depaseste 150.000 \$ care pot fi efectuate pentru Categoriile (1), (2) si (3) stabilite in tabelul de la paragraful 1 al acestei anexe in contul platilor efectuate pentru cheltuieli inaintea acestei date dar dupa 1 septembrie 1998; si (b) plati pentru cheltuieli in cadrul Categoriilor (1), (2) si (3) stabilite in tabelul de la paragraful 1 al acestei anexe pana cand comisionul la care s-a facut referire in Sectiunea 2.04 a acestui Acord nu va fi platit.

4. Banca poate cere ca tragerile din Contul Imprumutului sa fie facute pe baza declaratiilor de cheltuieli pentru cheltuieli pentru: (i) lucrari civile in cadrul contractelor care costa mai putin de 200.000 \$ echivalent fiecare; (ii) toate contractele de bunuri; (iii) servicii in cadrul contractelor care costa mai putin de 100.000 \$ echivalent fiecare pentru angajarea firmelor de consultanta si in cadrul contractelor care costa mai putin de 50.000 \$ fiecare pentru angajarea consultantilor individuali; si (iv) pregatirea personalului, in cadrul acelor termeni si conditii pe care Banca le va fi specificat prin notificare catre Imprumutat.

ANEXA 2

Descrierea proiectului

Obiectivul Proiectului este de a sprijini Imprumutatul in: (i) conservarea locurilor si obiectelor de patrimoniu cultural prioritare; si (ii) dezvoltarea unei noi strategii parteneriale nationale pentru sectorul cultural, prin testarea diferitelor modalitati de abordare in vederea imbunatatirii managementului sau general.

Proiectul consta in urmatoarele partii, sub rezerva acelor modificari pe care Imprumutatul si Banca le pot conveni periodic in vederea realizarii acestor obiective.

Partea A: Ansamblul Sculptural Brancusi

Restaurarea ansamblului de la Targu Jiu si stabilirea aranjamentelor institutionale locale si nationale pentru managementul si intretinerea sa.

Partea B: Palatele Bancovenesti

- (i) Lucrari de restaurare a Palatului Mogosoia.
- (ii) Lucrari urgente de reparare si pregatirea unui plan de dezvoltare si management pentru Palatul Potlogi.

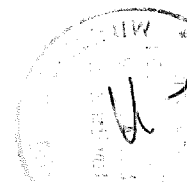
Partea C: Dezvoltarea satelor saxone

- (i) Continuarea studiilor privind evaluarea sociala si impactul asupra comunitatii legate de conservarea patrimoniului in circa 4 sate saxone.
- (ii) Realizarea unor reparatii de urgenta a structurilor istorice si sprijinirea unui program comunitar special, care va promova sustenabilitatea financiara prin activitati pilot cum ar fi: turism cultural, dezvoltarea artizanatului la domiciliu si expozitii istorice.

Partea D: Intarirea Capacitatii Institutionale

- (i) Imbunatirea capacitatii institutionale a UIP pentru realizarea proiectului.
- (ii) Formularea unei strategii parteneriale nationale pentru conservarea patrimoniului, incluzand actualizarea si implementarea pilot a unei inventarieri a patrimoniului cultural national.
- (iii) Educarea publicului si campania pentru sensibilizarea opiniei publice.
- (iv) Imbunatatirea capacitatii de monitorizare si evaluare a UIP.
- (v) Pregatirea unui studiu de fezabilitate privind posibila utilizare si destinatie a noii cladiri a Bibliotecii Nationale a Romaniei.

Se asteapta ca Proiectul sa fie finalizat pana la 30 iunie 2002.

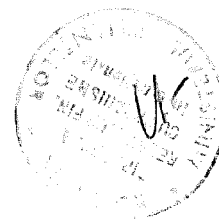


ANEXA 3

Graficul de amortizare

<u>Data scadenta</u>	<u>Ratele de capital *</u> <u>(exprimate in dolari)</u>
15 mai 2004	105.000
15 noiembrie 2004	110.000
15 mai 2005	110.000
15 noiembrie 2005	115.000
15 mai 2006	120.000
15 noiembrie 2006	120.000
15 mai 2007	125.000
15 noiembrie 2007	130.000
15 mai 2008	135.000
15 noiembrie 2008	135.000
15 mai 2009	140.000
15 noiembrie 2009	145.000
15 mai 2010	150.000
15 noiembrie 2010	155.000
15 mai 2011	160.000
15 noiembrie 2011	165.000
15 mai 2012	170.000
15 noiembrie 2012	175.000
15 mai 2013	180.000
15 noiembrie 2013	185.000
15 mai 2014	190.000
15 noiembrie 2014	195.000
15 mai 2015	200.000
15 noiembrie 2015	205.000
15 mai 2016	215.000
15 noiembrie 2016	220.000
15 mai 2017	225.000
15 noiembrie 2017	235.000
15 mai 2018	240.000
15 noiembrie 2018	245.000

* cifrele din coloana reprezinta sumele in dolari care vor fi rambursate, cu exceptia celor prevazute in Sectiunea 4.04 (d) din Conditile Generale.



ANEXA 4

Achizitii

Sectiunea 1. Achizitii de Bunuri si Lucrari

Partea A: Generalitati

Bunurile si lucrarile vor fi achizitionate in conformitate cu prevederile Sectiunii I a " Liniilor directoare pentru achizitii in cadrul imprumuturilor BIRD si creditelor IDA" publicate de Banca in ianuarie 1995 si revizuite in ianuarie si august 1996 si septembrie 1997 ("Linii directoare") si cu urmatoarele prevederi ale Sectiunii I ale acestei Anexe.

Partea B: Licitatia Competitiva Internationala

Cu exceptia celor prevazute in Partea C a acestei Sectiunii, bunurile si lucrarile vor fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile Sectiunii II a Liniilor directoare si paragrafului 5 al Anexei 1 la acestea.

Partea C: Alte proceduri de achizitie

1. Licitatie Competitiva Nationala

Lucrari estimate sa coste mai putin de 500.000 \$ echivalent pe contract, pana la o suma totala care sa nu depaseste 500.000 \$ echivalent, pot fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.3 si 3.4 ale Liniilor Directoare.

2. Achizitii de lucrari mici

Lucrarile estimate sa coste mai putin de 50.000 \$ echivalent pe contract pana la o suma totala care sa nu depaseasca 400.000 \$ echivalent pot fi achizitionate in cadrul contractelor cu suma globala si preturi fixe adjudecate pe baza cotationilor obtinute de la trei (3) contractori locali calificati ca raspuns la o invitatie scrisa. Invitatiea va include o descriere detaliata a lucrarilor, inclusiv specificatiile de baza, data solicitata de



finalizare, o forma initiala de contract, acceptabila Bancii si schite relevante, unde este cazul. Adjudecarea va fi acordata contractorului care ofera cotația cea mai mica de pret pentru lucrarea solicitata si care are experienta si resursele pentru a realiza in bune conditii contractul.

3. Cumparare Nationala

Bunuri estimate sa coste mai putin de 75.000 \$ echivalent pe contract, pana la o suma totala care sa nu depaseasca 380.000 \$ echivalent pot fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate pe baza procedurilor de cumparare nationala in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 si 3.6 ale Liniilor Directoare.

Partea D: Analiza Bancii privind decizia de achizitie

1. Planificarea achizitiilor

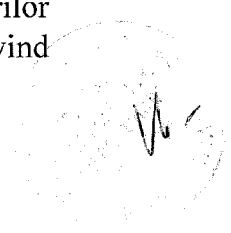
Anterior transmiterii oricarei invitatii de licitatie pentru contracte, se va transmite Bancii spre analiza si aprobare planul de achizitie propus pentru Proiect, in conformitate cu prevederile paragrafului 1 al Anexei 1 la Liniile directoare. Achizitia bunurilor si lucrarilor va fi efectuata in conformitate cu planul de achizitie asa cum a fost aprobat de catre Banca si in conformitate cu prevederile paragrafului 1 mentionat.

2. Analiza anterioara

(a) In ceea ce priveste: (i) fiecare contract adjudecat in conformitate cu prevederile Sectiunii 1 Partea B a acestei Anexei; si (ii) primele doua contracte adjudecate in conformitate cu prevederile Sectiunii I, Partea C 1 a acestei Anexei, se vor aplica procedurile stabilite in paragrafele 2 si 3 ale Anexei 1 la Liniile Directoare.

(b) In ceea ce priveste primele doua contracte care vor fi achizitionate in conformitate cu procedurile la care s-a facut referire in Sectiunea I, Partea C3 a acestei Anexei, se vor aplica urmatoarele proceduri:

(i) anterior selectiei oricarui furnizor in cadrul procedurilor de cumparare, Imprumutatul va furniza Bancii un raport privind compararea si evaluarea cotațiilor primite;



(ii) anterior semnării oricărui contract adjudecat în cadrul procedurilor de cumpărare, Imprumutul va furniza Bancii o copie a specificațiilor și un proiect de contract; și

(iii) se vor aplica procedurile stabilite în paragrafele 2 (f), 2(g) și 3 ale Anexei 1 la Liniile directoare.

3. Post analiza

În ceea ce privește fiecare contract neguvernăt de paragraful 2 al acestei Parti, se vor aplica procedurile stabilite în paragraful 4 al Anexei 1 la Liniile Directoare.

Sectiunea II. Angajarea Consultanților

Partea A: Generalități

Serviciile de consultanță vor fi achiziționate în conformitate cu prevederile Introducerii și Secțiunii IV ale “Liniilor Directoare: Selectarea și Angajarea Consultanților de către Imprumutul Bancii Mondiale” publicate de către Banca în ianuarie 1997 și revizuite în septembrie 1997 (Linii Directoare pentru servicii de consultanță) și cu următoarele prevederi ale Secțiunii II a acestei Anexă.

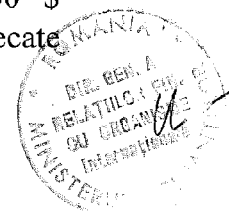
Partea B. Selecția pe baza costului și a calității

Cu excepția celor prevăzute în Partea C a acestei secțiuni, serviciile de consultanță vor fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile Secțiunii II a Liniilor Directoare, paragrafului 3 al Anexei 1 la aceasta, ale Anexei 2 la aceasta și prevederilor paragrafelor 3.13 - 3.18 ale acestuia, aplicabile selecției consultanților pe baza costului și a calității.

Partea C. Proceduri de selecție a consultanților

1. Selecția pe baza costului minim

Serviciile de audit estimate să coste mai puțin de 40.000 \$ echivalent pe contract pot fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate



in conformitate cu prevederile paragrafului 3.1 si 3.6 ale Liniilor directoare pentru servicii de consultanta.

2. Selectia pe baza calificarii consultantilor

Serviciile din cadrul Partii D (iii), (iv) si (v) a Proiectului pot fi achizitionate pe baza contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafului 3.7 ale Liniilor directoare pentru serviciile consultanta.

3. Selectia dintr-o singura sursa

Serviciile pentru evaluare sociala si studiile privind impactul care sunt estimate sa coste mai putin de 50.000 \$ echivalent pe contract, cu acordul anterior al Bancii, pot fi achizitionate in conformitate cu prevederile paragrafelor de la 3.8 pana la 3.11 ale Liniilor directoare pentru servicii de consultanta.

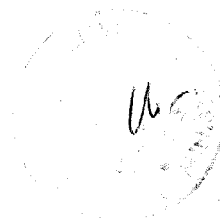
4. Consultanti Individuali

Serviciile pentru activitatile care indeplinesc cerintele stabilite in paragraful 5.1 al "Liniilor directoare pentru servicii de consultanta" vor fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate consultantilor individuali in conformitate cu prevederile paragrafelor de la 5.1 pana la 5.3 ale "Liniilor directoare pentru servicii de consultanta".

Partea D: Analiza Bancii privind Selectia Consultantilor

1. Planificarea Selectiei

Anterior transmiterii consultantilor a oricarei cereri de oferta, planul propus pentru selectia consultantilor in cadrul Proiectului va fi furnizat Bancii pentru analiza si aprobare, in conformitate cu prevederile paragrafului 1 al Anexei 1 la "Liniile directoare pentru servicii de consultanta". Selectia tuturor serviciilor de consultanta va fi efectuata in conformitate cu acel plan de selectie care va fi fost aprobat de Banca si in conformitate cu prevederile paragrafului 1 mentionat.



2. Analiza prealabila

In ceea ce priveste toate contractele in cadrul Partii C, paragraful 1 al Sectiunii II al acestei Anexe si fiecare contract pentru angajarea consultantilor individuali estimat sa coste echivalentul a 50.000 \$ de dolari sau mai mult , calificarea, experienta, termenii de referinta si termenii de angajare ai consultantilor vor fi furnizati Bancii pentru analiza prealabila si aprobare. Contractul va fi adjudecat numai dupa ce aprobarea mentionata va fi fost data.

3. Post-analiza

In ceea ce priveste fiecare contract neguvernata de paragraful 2 al acestei Parti, se vor aplica procedurile stabilite in paragraful 4 al Anexei 1 la "Linile directoare pentru servicii de consultanta".

ANEXA 5

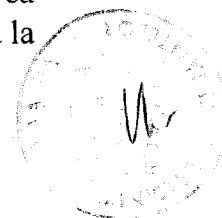
Contul Special

1. Pentru scopurile acestei Anexe:

(a) termenul "Categorii eligibile" inseamna Categoriile (1), (2) si (3) prevazute in tabelul din paragraful 1 al Anexei 1 la acest Acord;

(b) termenul "Cheltuieli eligibile" inseamna cheltuielile referitoare la costurile rezonabile ale bunurilor si serviciile necesare Proiectului si care vor fi finantate din sumele Imprumutului alocate periodic pentru Categoriile eligibile in conformitate cu prevederile Anexei 1 la acest Acord; si

(c) termenul "Alocatie Autorizata" inseamna o suma egala cu 500.000 \$ care va fi trasa din Contul Imprumutului si depozitata intr-un Cont Special conform paragrafului 3 (a) al acestei Anexe, cu conditia ca totusi daca Banca nu va conveni altfel, Alocatia Autorizata va fi limitata la



o valoare egala cu 200.000 \$ pana cand suma totala a tragerilor din Contul Imprumutului plus suma totala a tuturor angajamentelor speciale neachitate, asumate de Banca, conform Sectiunii 5.02 a Conditiiilor Generale, va fi egala sau va depasi echivalentul a 1.000.000 \$.

2. Platile din Contul Special vor fi efectuate exclusiv pentru cheltuieli eligibile in conformitate cu prevederile acestei Anexe.

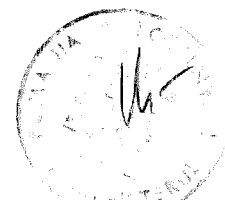
3. Dupa ce Banca a primit dovada satisfacatoare pentru ea ca, a fost deschis, in mod corespunzator Contul Special, tragerile pentru Alocatiei Autorizata si tragerile ulterioare pentru realimentarea Contului Special vor fi efectuate dupa cum urmeaza:

(a) Pentru tragerile aferente Alocatiei Autorizate, Imprumutatul va furniza Bancii o cerere sau cereri pentru depozitarea in Contul Special a unei sume sau a unor sume care nu vor depasi suma totala a Alocatiei Autorizate. Pe baza unei sau unor astfel de cereri Banca, in numele Imprumutatului, va trage din Contul Imprumutului si va depozita in Contul Special acea suma sau acele sume pe care Imprumutatul le va fi solicitat.

(b) (i) Pentru realimentarea Contului Special, Imprumutatul va furniza Bancii cereri pentru depozite in Contul Special la acele intervale pe care Banca le va specifica.

(ii) Inainte de sau la momentul fiecarei astfel de cereri Imprumutatul va furniza Bancii documente si alte evidente cerute conform paragrafului 4 al acestei Anexe, pentru plata sau platile pentru care realimentarea este ceruta. Pe baza fiecareia dintre aceste cereri, Banca, in numele Imprumutatului, va trage din Contul Imprumutului si va depozita in Contul Special acea suma pe care Imprumutatul o va fi cerut si va fi fost dovedita prin documentele mentionate si alte evidente ca a fost platita din Contul Special pentru cheltuieli eligibile. Toate aceste depozite vor fi trase de care Banca din Contul Imprumutului pentru Categoriile eligibile respective si in sumele echivalente respective, asa cum vor fi fost ele justificate prin documentele mentionate sau alte evidente.

4. Pentru fiecare plata facuta de Imprumutat din Contul Special, la anumite momente precizate in mod rezonabil de catre Banca, Imprumutatul va furniza Bancii acele documente si alte evidente care



dovedesc ca o astfel de plata a fost efectuată exclusiv pentru cheltuieli eligibile.

5. Fără a contraveni prevederilor paragrafului 3 al acestei Anexe, Bancii nu i se va cere să facă noi depozite în Contul Special:

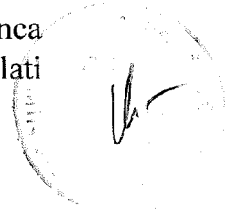
(a) dacă, în orice moment, Banca va fi stabilită ca toate tragerile ulterioare ar trebui să fie efectuate de Imprumutat direct din Contul Imprumutului în conformitate cu prevederile Articolului V din Condițiile Generale și ale paragrafului (a) al Secțiunii 2.02 la acest Acord;

(b) dacă Imprumutatul nu va furniza Bancii, în perioada de timp specificată în Secțiunea 4.01 (b) (ii) a acestui Acord, oricare dintre rapoartele de audit cerute să fie transmise Bancii conform Secțiunii menționate cu privire la auditarea înregistrărilor și conturilor pentru Contul Special;

(c) dacă, în orice moment, Banca va fi notificat Imprumutatului despre intenția sa de a suspenda în totalitate sau parțial dreptul Imprumutatului de a face trageri din Contul Imprumutului conform prevederilor Secțiunii 6.02 a Condițiilor Generale; sau

(d) atunci când sumele totale netrase din Imprumut, alocate pentru Categoriile eligibile, minus suma totală a tuturor angajamentelor speciale neachitate cu privire la Proiect asumate de Banca conform Secțiunii 5.02 a Condițiilor Generale, va fi egală cu echivalentul a dublului valorii Alocăției Autorizate. După aceea, tragerile din Contul Imprumutului a sumelor rămase netrase din Imprumut, alocate pentru Categoriile eligibile va urma acele proceduri pe care Banca le va specifica Imprumutatului prin notificare. Astfel de trageri ulterioare vor fi efectuate numai după și cu condiția ca Banca să fi fost convinsă ca toate acele sume rămase în depozit în Contul Special la data unei astfel de notificări vor fi utilizate pentru efectuarea plăților pentru cheltuieli eligibile.

6. (a) Dacă Banca va fi stabilită în orice moment ca orice plată din Contul Special: (i) a fost făcută pentru o cheltuială sau pentru o valoare neeligibilă conform paragrafului 2 al acestei Anexe; sau (ii) nu a fost justificată cu documente remise Bancii, Imprumutatul imediat după notificarea Bancii: (A) va furniza acele documente suplimentare pe care Banca le poate cere; sau (B) va depozita în Cont Special (sau, dacă Banca va cere astfel, va restitui Bancii) o sumă egală cu valoarea acelei plăți

A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp is faint and contains illegible text around its perimeter. The signature appears to be a stylized name or set of initials.

sau a unei parti a acesteia neeligibila sau nejustificata. Daca Banca nu va conveni altfel, nici un depozit ulterior nu va fi facut de catre Banca in Contul Special pana cand Imprumutatul nu a furnizat acele documente sau nu a facut acea depunere sau restituire, dupa caz.

(b) Daca Banca va fi constatat in orice moment, ca orice suma neutilizata din Contul Special, nu va fi necesara pentru acoperirea platilor ulterioare pentru cheltuieli eligibile, Imprumutatul, imediat dupa notificarea primita de la Banca, va restitui Bancii aceea suma neutilizata.

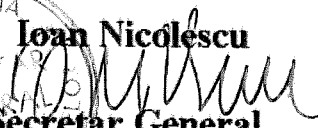
(c) Imprumutatul poate, dupa ce a notificat Banca, sa restituie Bancii toate sau o parte din fondurile depozitate in Contul Special.

(d) Restituirile catre Banca efectuate conform paragrafelor 6(a), (b),(c) ale acestei Anexei vor fi creditate in Contul Imprumutului pentru trageri ulterioare sau pentru anulare, in conformitate cu prevederile relevante ale acestui Acord inclusiv ale Condițiilor Generale.



MINISTERUL FINANTELOR

Conform cu originalul in limba engleza

Ioan Nicolescu

Secretar General

